

O TICO TICO

colégio suíço
schweizerschule



brasileiro
curitiba

Ano 09 | Número 02 | Dezembro 2009

Qualitätsprojekt Noch eine Referenz zur schweizerischen Schulbildung

*Projeto de
Qualidade, mais
uma referência
no Ensino Suíço*



Die Tico-Tico Zeitschrift ist eine Herausgabe der Schweizerschule Curitiba. Der Name „Tico-Tico“ stammt von einem der bekanntesten Vögeln Brasiliens. Der Gesang „tic tic“ ist unverwechselbar, so auch sein Gefeder mit dem roten Kragen. Der Tico-Tico hat ein unruhiges Gemüt und ist bekannt für seine Besorgnis um Küken von anderen Vögeln, wie etwa deren des Chopim, der sich normalerweise das Nest für seine Eier selbst aussucht. Der Komponist Zequinha de Abreu hat sich davon inspiriert und das weltweit bekannte Lied „Tico-Tico no Fubá“ geschrieben. Auch die erste Zeitschrift in Brasilien mit Bildergeschichten hatte den Namen Tico-Tico im Jahr 1995.

O Tico-Tico é uma publicação do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, cujo nome foi inspirado em um dos pássaros mais populares da fauna brasileira. Esse possui uma plumagem com o colar invariavelmente vermelho e usa a melodia do seu canto - tic...tic... - como forma de marcar território. Irrequieto, é citado por sua dedicação aos filhotes de outros pássaros, como os do Chopim, que costuma escolher seu ninho para depositar os ovos. O compositor Zequinha de Abreu inspirou-se nele para escrever o choro ‘Tico-Tico no Fubá’, mundialmente famoso. Tico-Tico também foi o nome dado à primeira revista de quadrinhos do Brasil em 1995.

EXPEDIENTE

Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba
Rua Wanda dos Santos Mallmann, 537
CEP 83.323-400 - Pinhais/PR
Tel. (41) 3525-9100
chpr@chpr.com.br
www.chpr.com.br

Coordenação Geral
Priscila Chupil

Revisão Português
Lisolete Cardoso Gomes

Tradução e Revisão Alemão
Anna Lenhard
Christiane Luise Obst
Joel Dewes

Fotos
Martin Jakob Hilty

Equipe
Bernhard Beutler
Lisolete Cardoso Gomes
Priscila Chupil

Edição e Design
Allacriativa

Impressão
Rosa de Bassi Gráfica e Editora

Tiragem
1600 exemplares

Inhalt - Índice

03

Vorwort

Editorial

04

Qualitätsprojekt

Projeto de Qualidade

10

Millionenbuchfest 4 A + B

Festa do “Millionenbuch” da 4^a A e B

12

Sportprojekt der Schweizerschule wird vier Jahre alt

Projeto de Esportes do Colégio Suíço-Brasileiro está completando quatro anos

13

Automechaniker schreibt ein Philosophiebuch

Mecânico de Automóvel lança Livro de Filosofia

14

Junifest

Festa Junina 2009 anima Comunidade Escolar

15

Workshop für Lehrer

Oficina de Formação para Professores

16

CAS-Programm

CAS

18

Meine erste Geschichte

Minha Primeira História

19

Gratulation

Parabéns

VORWORT

Liebe Eltern, liebe Freunde der Schule

Obschon Evaluation seit jeher zum täglichen Lehrerhandeln gehört, Lehrer bewerten regelmässig Schülerarbeiten und –verhalten, hat diese Thematik aber noch nie soviel Aufmerksamkeit wie in den vergangenen Jahren gefunden. Seit den 70er-Jahren zeigen Forschungen deutlich, dass schulindividuelle Faktoren wie beispielsweise die Zusammenarbeit der Lehrer, gemeinsame Ziele, und die Qualität der Führung, sehr viel mehr Einfluss auf die Qualität und den Erfolg von Schulen haben als die Schulorganisation.

Die Forderung nach höchster Qualität der Leistungen der Schulen wird in den kommenden Jahren noch vermehrter vor allem von den Eltern, den Jugendlichen und der Wirtschaft her kommen, denn die Wirtschaft kann im zunehmenden internationalen Konkurrenzkampf nur noch mit gut ausgebildeten Leuten bestehen. Darauf muss die Schule gegenüber Öffentlichkeit mit einem Qualitätsmanagement reagieren können, d.h. einer Führung, die sicherstellt, dass Lehrerschaft und

Verwaltung konstant um die Erbringung von Leistungen höchster Qualität bemüht sind.

Weitgehender Konsens besteht darüber (in der Schweiz), dass eine Qualitätsevaluation für eine zukunftsgerechte Gestaltung des schulischen Bildungswesens notwendig ist. Gefordert sind sinnvolle und zweckmässige Instrumente, die sowohl bei der internen Evaluation als auch der externen Evaluation (z.B. die Schweiz) der Schulqualität helfen. Alle Bemühungen und Qualitätsverbesserungen laufen ins Leere, wenn deren Wirksamkeit nicht gemessen werden kann.

In dieser Ausgabe des Tico-Tico möchten wir vertiefter auf das Qualitätsprojekt eingehen, welches die Schweizerschule vor knapp 2 Jahren in Angriff genommen hat. Durch regelmässige Analysen des Zustandes einzelner Bereiche in der Schule (z.B. externe Evaluation durch den Kanton Aargau/Schweiz) soll ein verbesserter Zustand der Schule erreicht werden. Die Schulentwicklung ist deshalb ein langfristiger, kontinuierlicher, dynamischer und planmässiger Analyse-, Problemlöse-, Innovations- und Lernprozess, der von der Lehrerschaft und von den Angestellten einer Schule getragen werden muss. Das gemeinsame Leistungsziel – zum Wohle des Schülers – ist die wichtigste Voraussetzung.

Herzlich Ihr

Bernhard Beutler
Direktor



EDITORIAL

Queridos pais, queridos amigos do Colégio

A avaliação faz parte, há tempo, do dia a dia do professor, este avalia, regularmente, o trabalho e o comportamento do aluno. Esta temática nunca teve tanta importância quanto nos últimos anos. As pesquisas mostram, claramente, que, desde os anos 70, fatores escolares individuais, como o trabalho conjunto dos professores, promovem a conquista dos objetivos coletivos e têm muito mais influência sobre o sucesso da escola do que a própria organização escolar.

A exigência, por parte dos pais, em relação à qualidade de resultados das escolas será cada vez maior no decorrer dos anos, pois o mercado de trabalho poderá ser composto apenas por pessoas com boa formação, principalmente nessa crescente e internacional guerra concorrencial. Em relação à abertura para o mundo, a escola deverá reagir com uma gerência de qualidade. Ou seja, com uma direção que garanta tanto um corpo docente como uma administração que estejam se esforçando por uma constante busca pela qualificação.

Há um amplo consenso (na Suíça) em relação à necessidade de uma avaliação de qualidade para se obter, no futuro, uma configuração de ensino escolar equitativa. Para tal são exigidos instrumentos viáveis e adequados, que ajudem, tanto na avaliação da qualidade

escolar interna, quanto externa (por exemplo, a Suíça). Todos os esforços e melhorias da qualidade serão em vão, se a eficácia destes não puder ser medida.

Nessa edição da revista "O Tico-Tico" queremos aprofundar o tema do projeto de qualidade, o qual o Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba instituiu há dois anos, por meio da análise regular de específicos setores da escola (por exemplo, a avaliação externa feita pelo cantão de Argóvia / Suíça), que deverão alcançar uma melhoria, pois o desenvolvimento escolar é um logo, contínuo, dinâmico e planejado processo não problemático de análise, inovação e ensino, o qual deve ser conduzido pelos professores e funcionários para atingir seu principal objetivo, o bem-estar do aluno.

Cordialmente,

Bernhard Beutler
Diretor Geral

QUALITÄTSPROJEKT

Die Qualitätsgruppe spricht über die neue pädagogische Evaluation der Schweizerschule

Was ist Qualität?

Qualität kann viele Definitionen haben, aber wir können sagen, dass Qualität aus der Sicht des Kunden einer der wichtigsten Punkte ist.

Die ISO-Norm 9000:2005 definiert Qualität: Grad in dem verschiedene Produkt- oder Dienstleistungscharakteren die vom Kunden bestimmten Erwartungen erfüllen. In diesem Sinn hängt die Qualität von der Wahrnehmung des Kunden ab in wie weit seine Erwartungen erfüllt wurden.

In einer Schule kann die Qualität wahrgenommen und evaluiert werden in dem die Erwartungen aller interessierten Gruppen und Personen erfüllt oder übertroffen werden. Im Mittelpunkt steht hierbei die Unterrichtsqualität und die vermittelten Werte.

Qualitas heißt: Art, Form, Wert.

Was ist das Endziel der Einführung eines Qualitätsmanagementsystems?

Das Qualitätsmanagementsystem ist ein Instrument, um eine Messsystematik einführen zu können, die eine ständige Verbesserung der Dienstleistungsqualität zur Folge hat. Im Mittelpunkt steht hierbei nicht das System (z. B. ISO 9001), sondern die Entwicklung der Schule um die Erwartungen aller Interessierten (Schüler, Lehrer, Universitäten) zu erfüllen.

Um messen und beurteilen zu können, wo sich unserer Schule auf diesem Weg befindet, ist es unser Ziel ein externes Beurteilungssystem, ähnlich dem der Schweiz, einzuführen. Die zu beurteilenden Punkte, in Übereinstimmung mit den Schweizer Kriterien, sind folgende:

4

PROJETO DE QUALIDADE

Grupo responsável pelo Projeto de Qualidade fala sobre a nova avaliação pedagógica adotada pelo Colégio

O que é Qualidade?

A qualidade pode ter várias definições. Entretanto podemos afirmar que a qualidade percebida pelo cliente é um de seus pontos básicos de maior importância.

A norma ISO 9000:2005 define a qualidade como: grau em que um conjunto de características inerentes ao produto / serviço satisfaz aos requisitos especificados pelo cliente. Neste conceito, a qualidade depende da percepção do cliente de que seus requisitos foram atendidos.

Em uma escola, a qualidade pode ser percebida e avaliada à medida que atende ou supera as expectativas dos grupos e pessoas interessados, tendo como foco a qualidade do ensino e os valores transmitidos.

“Qualitas” significa “jeito, forma, valor”.

O que é o objetivo final da introdução do sistema da qualidade?

O sistema da qualidade é um instrumento utilizado para implantar uma sistemática de medição e acompanhamento que permite uma melhoria contínua da qualidade dos serviços prestados. O foco não é o sistema (por exemplo, a ISO 9001), mas o desenvolvimento da escola na direção certa para atender às expectativas dos grupos interessados (alunos, professores, universidades etc.).

Para medir e avaliar onde a escola se encontra nesta caminhada, nosso objetivo é implantar um sistema de avaliação externa semelhante ao utilizado na Suíça. Os pontos a serem avaliados, em conformidade com os critérios suíços, são:

- O projeto de qualidade implementado, por exemplo, ISO 9001;
- A liderança do projeto da gestão da qualidade;

- Grundlegung des Q-Managements
- Steuerung des Q-Managements durch die Schulleitung
- Qualitätssichernde und – entwickelnde Personalführung/Mitarbeitergespräche
- Kollegiales Feedback und unterrichtsbezogene Q-Gruppenaktivitäten
- Vergleichende Leistungsmessung/schulinterner und schulexterner Leistungsvergleich
- Datengestützte Schulevaluation
- Evaluationsbasierte Schul- und Unterrichtsentwicklung
- Umgang mit gravierenden Qualitätsdefiziten
- Dokumentation der Q-Prozesse

Jede Schule im Kanton Aargau/Schweiz wird nach den oben genannten Punkten bewertet.

- O desenvolvimento da qualidade na gestão de pessoas / reuniões com os colaboradores;
- Desenvolvimento de atividades da qualidade, em grupos, direcionadas para as aulas, com retorno para os colaboradores;
- Avaliações comparativas de desempenho, tanto internas quanto externas;
- Avaliação do Colégio com respeito ao sigilo das informações pessoais;
- Desenvolvimento do Colégio e das aulas baseado nas avaliações;
- Trabalho com o déficit da qualidade;
- Documentação dos processos da qualidade.

Cada escola no cantão de Argóvia/Suíça está sendo avaliada por meio dos pontos mencionados.

Wie definiert die Schweiz Qualität in den Schulen?

Wenn die Schule nach obigem Muster gute Bewertungen erzielt, ist sie auf dem richtigen Weg. Ebenso wenn eine Schule die Kriterien einer guten Schule mit „ja“ beantworten kann, ist es möglich diese als Qualitätsschule zu bezeichnen. Welche Kriterien definieren eine gute Schule?

Brookover 1979, Aurin 1991, Steffens & Bargel 1993, Gray & Wilcox 1995, Altrichter & Posch 1997 und Fend 1998 definieren eine gute Schule wie folgt:

- Eine klare Konzeption der Schule mit pädagogischen Leitideen (Schulen mit einem eigenen Profil, das zu einer eigenen Schulkultur führt)
- Hohe Lernerwartungen an die Schülerinnen und Schüler aufgrund einer klaren Leistungsorientierung der Schule.
- Pädagogisches Engagement der Lehrkräfte und eine zielstrebige Führung des Unterrichts
- Gute Zusammenarbeit der Lehrkräfte mit einem Schwergewicht auf der Schulentwicklung und zielgerichtete Selbstevaluation

„In einer Schule kann die Qualität wahrgenommen und evaluiert werden in dem die Erwartungen aller interessierten Gruppen und Personen erfüllt oder übertroffen werden. Im Mittelpunkt steht hierbei die Unterrichtsqualität und die vermittelten Werte.“

“Em uma escola, a qualidade pode ser percebida e avaliada à medida que atende ou supera as expectativas dos grupos e pessoas interessados, tendo como foco a qualidade do ensino e os valores transmitidos.”

5

Como a Suíça define a qualidade nas escolas?

Se a escola atende aos pontos estabelecidos com bons resultados, significa que está no caminho certo. Da mesma forma, se uma escola pode responder aos critérios de uma “boa escola” com SIM, é possível afirmar que é uma escola de qualidade. Quais critérios definem uma “boa escola”?

O foco para avaliar pode ser estudado na obra “O que é uma boa escola”, de Brookover 1979, Aurin 1991, Steffens & Bargel 1993, Gray & Wilcox 1995, Altrichter & Posch 1997, Fend 1998, na qual os autores definem uma escola de qualidade da seguinte forma:

- Uma escola com concepção clara a respeito de suas diretrizes pedagógicas (escolas com um perfil

- Sicherung von Mindestbedingungen von Disziplin und Ordnung in der Schule
- Führungsqualitäten der Schulleitung (gute Leadership)
- Arbeitsorganisatorisches Funktionieren der Schule
- Positive Beziehungen zwischen Schule, den Familien und der Gemeinde
- Klima des gegenseitigen Vertrauens

Wie weit sind die Schulen in der Schweiz mit der Einführung eines Qualitätsmanagementsystems?

Heutzutage arbeiten alle Schulen in der Schweiz mit einem Qualitätssystem. Einige Kantone haben dies in der Gesetzgebung verankert. Mehrere Kantone werden seit Beginn der Einführung extern evaluiert. Die Einführung eines Qualitätssystems garantiert allerdings nicht eine gute Schule. Wie schon erwähnt

ein Qualitätssystem hilft die Qualität zu konstruieren, anhand von Zielen, Leitbildern, Beurteilungen usw. Um feststellen zu können, dass es sich um eine gute Schule handelt, ist es notwendig gute Ergebnisse bei den internen und externen Evaluationen zu erreichen.

Ist ISO 9001 nicht nur für Unternehmungen geeignet? Wieso eignet sich ISO 9001 für Schulen? Warum habt ihr ISO 9001 gewählt?

ISO 9001 ist das in Brasilien bekannteste Qualitätsmanagementsystem. Für den administrativen Bereich haben wir ISO 9001 und für den pädagogischen Bereich das Qualitätssicherungssystem der Schweiz. Deswegen sprechen wir auch nicht nur von ISO 9001, sondern von einem gemischten Qualitätssystem. Außerdem hat die brasilianische Gesellschaft für technische Normen (ABNT) eine pädagogische Version von ISO 9001 veröffentlicht, ABNT NBR 15419,

6

próprio, que se dirigem para uma cultura escolar própria).

- Expectativas altas de aprendizagem dos alunos baseada em uma orientação clara da escola.
- Empenho pedagógico dos professores e uma liderança com objetivos direcionados ao Ensino.
- Uma boa colaboração entre professores com o foco no desenvolvimento escolar e autoavaliação.
- Assegurar as expectativas mínimas de disciplina e ordem na escola.
- Qualidade de liderança da gestão escolar.
- Um funcionamento com trabalho organizado da escola.
- Relacionamento positivo entre escola, famílias e comunidade.
- Clima de confiança mútua.

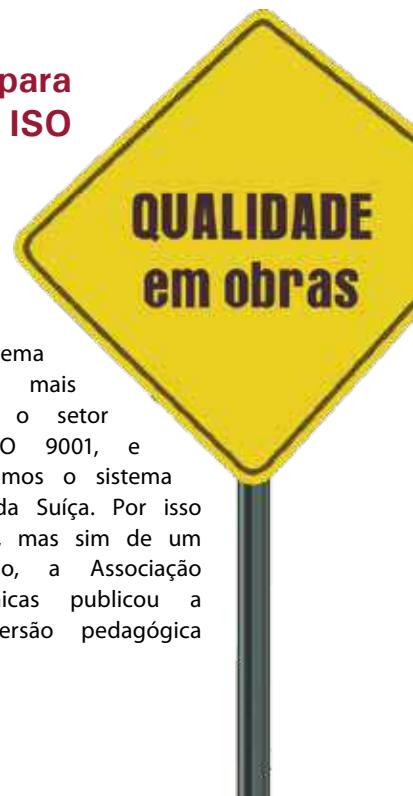
Até onde as escolas na Suíça já implantaram o Sistema da Qualidade?

Hoje todas as escolas na Suíça trabalham com um sistema da qualidade. Alguns cantões têm isso consolidado na legislação e vários começaram com a

avaliação externa desde seu início. A implantação de um Sistema da Qualidade não dá a garantia de que a escola seja competente/eficiente. Como foi dito, o Sistema da Qualidade direciona na elaboração de objetivos, diretrizes, avaliações etc. a serem implantados e vivenciados. Para saber se a escola é realmente de qualidade, é necessário que alcance bons índices nas avaliações internas e externas.

A ISO 9001 não é para empresas? Como a ISO 9001 serve para o Colégio? Por que vocês escolheram a ISO 9001?

A ISO 9001 é o Sistema de Gestão da Qualidade mais conhecido no Brasil. Para o setor administrativo, temos a ISO 9001, e para o setor pedagógico, temos o sistema da segurança da qualidade da Suíça. Por isso não falamos só da ISO 9001, mas sim de um "sistema misto". Além disso, a Associação Brasileira de Normas Técnicas publicou a ABNT NBR 15.419, uma versão pedagógica



welche auch sehr hilfreich ist. Wichtig ist hervor zu heben, dass die Qualität einer Schule nicht von einem spezifischen System abhängig ist, sondern von den Kriterien und Zielen die die Schule einsetzt um ihr Qualitätsmanagementsystem zu definieren und zu leiten. Das Qualitätssystem ist nur ein Werkzeug und nicht das Ziel.

Wie wird die Schule die Qualität im pädagogischen Bereich beurteilen?

Unseren Erwartungen sind die brasilianischen, schweizerischen und internationalen (International Baccalaureate - IB) Lehrpläne gleichmäßig einzubeziehen. Die zukünftigen Umfragen mit Schülern, Eltern, Lehrern und Mitarbeitern werden auch helfen die pädagogische Qualität zu beurteilen.

«Wir möchten glückliche Schüler, die auf neue Herausforderungen in ihrem persönlichen und professionellen Leben gut vorbereitet sind, das ist das Ziel, dass die Schweizerschule mit der Qualitätsarbeit erreichen will.»

«Ter alunos felizes e bem preparados para os novos desafios que irão encontrar pela vida, tanto no campo profissional como pessoal, é o maior objetivo que o Colégio Suíço-Brasileiro quer com a qualidade.»

da ISO 9001, a qual ajuda muito a orientar/direcionar as ações a serem tomadas. É importante ressaltar que a qualidade de uma escola não depende só de um sistema, mas sim de quais critérios e objetivos a escola utilizará para definir e nortear seu Sistema de Gestão da Qualidade. O Sistema da Qualidade é só uma ferramenta, não um objetivo.

Como o Colégio avaliará a qualidade na parte pedagógica?

Nossas expectativas visam equiparar os currículos brasileiros, suíços e internacionais (International Baccalaureate - IB). As futuras pesquisas com alunos, pais, professores, funcionários ajudarão, também, para avaliar a qualidade pedagógica.

Was empfehlt ihr anderen brasiliianischen Schulen?

Es ist wichtig, dass die Schulen die Ziele und Kriterien einer guten Schule bestimmen. Die Schulen sollten gute Qualitätssysteme haben und auch die notwendigen finanziellen Mittel um eine qualitätsorientierte Arbeit aufzubauen, indem sie in die Ausbildung ihrer Mitarbeiter investieren kann. Die Schulen sollten ihre erreichten Ergebnisse beurteilen und neue Ziele setzen. Wichtig ist es, dass die Arbeit der Qualität nicht in Kontrolle ist, aber bei der Schulentwicklung hilft.

In wieweit sind Eltern und Schüler in diesem Projekt einbezogen?

In der Qualitätsarbeit haben wir ein Qualitätskomitee, in der Eltern und Schüler einbezogen sind. Alle Qualitätsabläufe

O que vocês sugerem para outras escolas no Brasil?

É importante que as escolas definam os objetivos e os critérios de uma escola de qualidade. As escolas devem ter bons sistemas gerenciais e de qualidade e as possibilidades financeiras necessárias para construir um trabalho de qualidade, investindo na formação das pessoas. As escolas devem verificar os resultados alcançados e definir novas medidas. Importante é que o trabalho da qualidade não fique só no controle, mas auxilie no desenvolvimento da escola.

Como os pais e os alunos serão envolvidos neste projeto?

No trabalho da qualidade, nós temos o "grupo da qualidade", no qual pais e alunos são envolvidos. Todos os processos da qualidade são discutidos, analisados e definidos neste grupo. Também temos ferramentas como, por exemplo, um formulário para melhorias com o qual todos podem sugerir uma melhoria (também

werden hier besprochen, analysiert und definiert. Auch haben wir ein Formular für Verbesserungsvorschläge, mit dem alle (auch Mitarbeiter und Lehrer) Verbesserungsvorschläge machen können. Für die geplanten Umfragen ist die Mithilfe von Eltern und Schülern sehr wichtig.

Die Schule arbeitet nun seit knapp zwei Jahren an der Einführung dieses Systems, was würdet ihr anders machen?

Alle Investitionen (persönlich, finanziell, usw.) sind auf die definierten Ziele ausgerichtet. Die Entscheidungen sind auf die Institution als solche bezogen. Wir haben die Abläufe zusammen ausgearbeitet, um sowohl Lehrkräfte als auch Mitarbeiter einzubeziehen. Die Abläufe sind klarer geworden und müssen von allen verstanden werden. Bei den Schulungen und Audits

muss jeder Mitarbeiter die Abläufe und Ziele der Schule kennen, wobei alle Abläufe auf die Ziele einer guten Schule ausgerichtet sind.

Was meint ihr, was war bis jetzt das schwierigste bei dieser Qualitätsarbeit?

Die Abläufe und die schriftlichen Arbeiten waren relativ einfach. Die größte Schwierigkeit ist die Qualität zu leben, weshalb wir in Schulungen und Weiterbildungen investieren und uns bemühen eine geeignete und vertrauensvolle Schulkultur zu erhalten. Jeder muss verstehen, dass seine persönliche Entwicklung ihm selbst und der Schule zu Gute kommt. Der Gewinn ist beidseitig.

8

funcionários e professores). Nas pesquisas planejadas, pais e alunos serão sempre colaboradores importantes.

O Colégio está trabalhando há quase dois anos neste sistema, o que vocês fariam diferente?

Todos os investimentos (pessoais, financeiros etc.) estão focados nos objetivos definidos. As decisões têm sido focadas na Instituição como um todo. Definimos os processos em conjunto, para envolver mais os professores e funcionários. Os processos são mais transparentes porque todo mundo precisa conhecê-los. Nos treinamentos e nas auditorias, cada colaborador tem que conhecer os procedimentos e os objetivos do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba. Todos os processos são focados nos objetivos da "boa escola".

Qual foi, até o momento, a ação mais difícil neste trabalho da Qualidade?

Os procedimentos e os trabalhos por escrito são mais fáceis. A maior dificuldade está em viver a qualidade, por isso nós investimos em treinamentos, aperfeiçoamentos e nos esforçamos para manter uma

cultura escolar apropriada e confiante. Cada um precisa entender que o seu desenvolvimento pessoal ajuda a si mesmo e, evidentemente, também a instituição. O aproveitamento é simbiótico e mútuo.

O que os alunos sentiram, até agora, no processo de implantação de Qualidade no Colégio?

Acredito que eles tenham percebido a união dos professores no trabalho em prol da Instituição e não apenas deles mesmos.

Todos os professores e funcionários aceitaram estas mudanças? Quais dificuldades eles tiveram para realizar os novos processos?

Um trabalho como este depende das pessoas, existem mudanças para todos. As pessoas que antes decidiam sozinhas, precisam respeitar os outros envolvidos no processo e, também, o grupo da Qualidade. A decisão não é mais pessoal, é institucional. O trabalho em conjunto e a colaboração são mais importantes.

Wie spüren die Schüler bis jetzt diese Qualitätsarbeit?

Ich glaube, sie spüren die Einheit der Lehrer bei der Arbeit zu Gunsten der Schule und nicht für sich selbst individuell.

Lehrkräfte und Angestellte haben diese Veränderungen akzeptiert – wo lagen die Schwierigkeiten bei der Durchführung der neuen Abläufe?

Eine solche Arbeit hängt von den Personen ab, es gibt für alle Veränderungen. Die Personen, die vorher allein entschieden haben, müssen nun die anderen, in den Abläufen verwickelten Personen respektieren und auch die Qualitätsgruppe. Die Entscheidungen sind nicht mehr persönlich, sie sind institutionell. Die Zusammenarbeit und gegenseitige Hilfe sind wichtiger.

Das Qualitätssystem wird helfen eine gute Schule zu sein – was ist, eurer Meinung nach, eine gute Schule?

Für mich sind die genannten Kriterien wichtig. Persönlich glaube ich, dass eine gute Schule die ist, die die Erwartungen der Schüler, Eltern und Autoritäten erfüllt, „der Kunde“ ist wichtig. Eines der wichtigsten Ziele ist, unseren Schülern den Zugang zu brasilianischen und internationalen Universitäten zu ermöglichen. Eine gute Schule bedeutet auch, dass die Schüler die Theorie in der Praxis leben und sich für die persönliche und professionelle Zukunft entwickeln können.

Was möchte die Schweizerschule in den nächsten fünf Jahren mit der Qualitätsarbeit erreichen?

Wir möchten glückliche Schüler, die auf neue Herausforderungen in ihrem persönlichen und professionellen Leben gut vorbereitet sind.

Qualitätsgruppe:

Bernhard Beutler
Karin Penner
Christiane Obst
Antonio Morini

9

«Eine gute Schule bedeutet auch, dass die Schüler die Theorie in der Praxis leben und sich für die persönliche und professionelle Zukunft entwickeln können.»

“Uma “boa escola” é, também, aquela onde os alunos podem viver a teoria na prática e podem se desenvolver para a vida futura, pessoal e profissionalmente.”

O Sistema da Qualidade ajudará a ser uma escola de qualidade? O que é, em sua opinião, uma escola de qualidade?

Acredito que os critérios mencionados são importantes e uma escola de qualidade é aquela que consegue atender às expectativas dos alunos, dos pais e das autoridades, o “cliente” é importante. Um objetivo importante é dar aos nossos alunos a possibilidade de entrar em universidades brasileiras e internacionais. Uma “boa escola” é, também, aquela onde os alunos podem viver a teoria na prática e podem se desenvolver para a vida futura, pessoal e profissionalmente.

Onde o Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba quer chegar com a qualidade nos próximos 5 anos?

Ter alunos felizes e bem preparados para os novos desafios que irão encontrar pela vida, tanto no campo profissional como pessoal.

Equipe de qualidade:

Bernhard Beutler
Karin Penner
Christiane Obst
Antonio Morini

MILLIONENBUCHFEST 4 A + B

Die Schülerinnen und Schüler der Schweizerschule Curitiba lernen mit Hilfe des Schweizer Lehrmittels Zahlenbuch den Umgang mit Zahlen und Größen. In der ersten Klasse bewegen sie sich im Zahlenraum 1 bis 20. In der zweiten Klasse vertiefen sie ihr angeeignetes Wissen und dehnen es auf den Hundertraum aus. Nach dem Spiralprinzip wiederholen sich auch in der dritten Klasse die meisten Inhalte, nur bewegen sich die Schüler auf dieser Stufe im Tausenderraum durch Additionen, Subtraktionen, Multiplikationen und Divisionen. Der grosse Schritt folgt für die Kinder zu Beginn der vierten Klasse, da sie sich fortan im Millionenraum zurecht finden müssen. Die Lehrerinnen der vierten Klasse zeigten den Schülern bildnerisch, wie viel 10'000 sind. Damit gaben sich aber die jungen „Mathematiker“ nicht zufrieden. Sie wollten sie einmal sehen, jede einzelne Nummer einer Million.

Gesagt - und nach Rücksprache mit dem Direktor - getan. So wurden 1'000 Tausenderbücher auf A3-Blätter kopiert, Mädchen, Buben, Mamas, Papas, Brüder, Schwestern, Omas, Opas ... griffen eifrig zur Schere und schnitten diese feinsäuberlich aus. Ein

erster Schritt war getan. Die Kinder spürten die Million förmlich nach diesem stundenlangem Ausschneiden in den Händen.

Das Betrachten dieser unheimlichen Papiermenge beeindruckte ebenfalls die stolzen Kinderaugen, und als wir all diese Tausenderbuchstreifen zu „Hunderttausenderbüchern“ aneinanderklebten, stieg die Vorfreude auf unseren grossen Tag.

Am Donnerstag, 09. April 2009 fand nach diesen intensiven Vorbereitungen das Millionenbuchfest der Klassen 4 A + B statt. Gebührend wurden die Schülerpulte mit allerlei leckeren Getränken und Speisen gedeckt. Mit Freude griffen alle herhaft zu. Frisch gestärkt gelangten wir auf dem Pausenplatz zum Hauptakt unseres Festes. Unter den Augen einiger Zuschauer rollten die Viertklässler alle zehn „Hunderttausenderbücher“ aus. Schulhausplatz hoch, Schulhausplatz runter ...

Beim Ausschneiden und kleben haben wir sie gespürt, nun endlich haben wir sie gesehen, die Zahlen 1, 2, 3, ... bis eben – zur Million!

Dominique Schneider
Mathematiklehrerin 4 A + B

10



1...



2...



3...



...1.000.000!!!

FESTA DO “MILLIONENBUCH” DAS 4^{as} “A” E “B”

As alunas e os alunos do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba aprendem a lidar com números e medidas por meio do livro didático suíço “Zahlenbuch”, o livro dos números. Na primeira série, eles têm contato com os números de 1 a 20. Na segunda série, aprofundam o próprio conhecimento e estendem-no à casa do 100. Utilizando-se do sistema espiral, os principais conteúdos são retomados na terceira série, e, usando a adição, subtração, multiplicação e divisão, os alunos calculam com numerais até o mil. O grande passo para as crianças se dá na quarta série, pois devem saber trabalhar com numerais até a casa do milhão. As professoras da quarta série mostraram, de forma ilustrada, quantos são 10.000. Mas os jovens “matemáticos” não se contentaram com isso apenas, quiseram todos os números da casa do milhão. Dito e – após retorno do diretor – feito. Assim, 1.000 “livros de mil” foram copiados em folha A3. Meninas, meninos, mães, pais, irmãos, avós, avôs... pegaram,

entusiasmadamente, a tesoura e recortaram tudo de forma limpa e detalhada. O primeiro passo foi dado. As crianças sentiram na pele essa forma milionária, após horas de recorte.

Essa quantidade imensa de papel impressionou essas crianças orgulhosas e, enquanto colávamos todas as tiras de “livro de mil”, aumentava a ansiedade em relação ao grande dia.

Na quinta-feira, dia 9 de abril, após essa intensa preparação, aconteceu a festa do livro do milhão, das turmas 4^aA e 4^aB. As mesas dos alunos foram devidamente cobertas com bebidas e comidas deliciosas. Com muita alegria, todos se serviram, cordialmente. Recém-fortificados, realizamos, no pátio da escola, o ato principal da nossa festa. Sob o olhar de alguns curiosos, os alunos das quartas séries desenrolaram os dez “livros de cem mil”. Pátio acima, pátio abaixo, ...

Enquanto recortávamos e colávamos, sentimos muita alegria e, enfim, pudemos ver os números 1, 2, 3,... até um milhão.

SPORTPROJEKT DER SCHWEIZERSCHULE WIRD VIER JAHRE ALT

Das Sportprojekt der Schweizerschule wird vier Jahre alt und sammelt Goldmedaillen in verschiedenen Sportarten, wie Basketball, Volleyball, Fußball, Hallenfußball, Tischtennis und Faustball.

Sport zeigt Grenzen, fördert die Zusammenarbeit, Teamgeist und Vertrauen. Die Schweizerschule ist stolz, dass sie in Sport investiert und die Schüler in vielen Sportarten unterstützt. Die Ergebnisse sind viele Siege in verschiedenen Wettkämpfen. Außerdem sind die Schüler richtige Freunde geworden.

Heutezutage haben wir eine angepasste Infrastruktur, mit einer Sporthalle, Material, Trikots für alle Modalitäten. Dies alles wurde erreicht, dank der Arbeit der Sportlehrer und Lehrerinnen, und auch der Unterstützung der Schulleitung und Eltern. Danke sehr und herzlichen Glückwunsch an alle Schüler, Lehrer, Leitung und Eltern.

Informationen und Ranking unter www.chpr.com.br

Paulo Konorr de Quadros Jr.
Sportabteilung

12



JOCOP'S-Spiele 2009 – Basketball „B“

PROJETO DE ESPORTES DO COLÉGIO SUIÇO-BRASILEIRO DE CURITIBA ESTÁ COMPLETANDO QUATRO ANOS

O projeto de esportes do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, que reúne títulos em competições escolares nas modalidades de basquete, voleibol, futebol de campo, futsal, tênis de mesa e punhobol, está completando quatro anos.

O esporte desenvolve cooperação, limites, espírito de equipe e confiança. O Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba tem orgulho em investir e apoiar seus alunos em diversas modalidades esportivas. Os resultados são inúmeras conquistas em vários torneios e jovens mais companheiros.

Contamos com uma infraestrutura adequada, com Ginásio de Esportes, materiais esportivos e uniformes

para todas as modalidades. Tudo isso foi conquistado com muito trabalho e dedicação dos Professores e Professoras de Educação Física e, claro, com o apoio e confiança da Direção e Pais que fazem parte da comunidade do Colégio. Muito obrigado e PARABÉNS A NOSSA EQUIPE: ALUNOS, PROFESSORES, DIREÇÃO E PAIS.

Visite o site do Colégio www.chpr.com.br e confira a classificação dos nossos alunos nas principais competições.

Paulo Konorr de Quadros Jr.
Professor do Departamento de Educação Física



Tischtennis 2009 Paula und Lívia



JOCOP'S-Spiele 2009 – Spiel in der Halle



Tischtennis 2009 – Mark und Gustavo



Volleyballmannschaft 2009

AUTOMECHANIKER SCHREIBT EIN PHILOSOPHIEBUCH

Was passiert, wenn ein Automechaniker sich ständig über die Natur der Sachen, über sich selbst, über das Leben fragt? Unterstützt von der Lektüre von Büchern der bekannten Philosophen, ging er einen Weg, der ihn zu einer neuen Wahrnehmung des Bewusstseins führen würde.

Das hat Joarez Sofiste, ein Automechaniker und Vater der Schülerin Gabrielle Sofiste der 2B, erlebt. Die Lektüren waren der Kraftstoff für die Herausgabe des ersten Buches „Die Problematik des Menschen – der Schlüssel zur Selbsterkennung“.

Das Buch handelt von der philosophischen Erkenntnis der letzten 2500 Jahre im Bezug auf die modernen Konflikte und Dilemmas, in einer Welt mit zügellosen Kämpfen und mit Werten, die von der Kulturindustrie diktiert werden, die auch die Menschen von der wahren Natur distanzieren.

Es lohnt sich mal nachzusehen!

Joarez Sofiste
Vater von Schülern der Schweizerschule Curitiba



MECÂNICO DE AUTOMÓVEL LANÇA LIVRO DE FILOSOFIA

O que pode acontecer quando um mecânico de automóvel começa a fazer questionamentos sobre a verdadeira natureza das coisas, sobre si e sobre a vida? Apoiado nas leituras dos grandes filósofos, o mecânico trilhou o caminho que o levaria a uma nova percepção da liberdade e da consciência.

Esta experiência, vivida por Joarez Sofiste, mecânico de automóvel, pai da aluna Gabrielle Sofiste, da 2ª série B, e agora filósofo, foi o combustível para a realização de seu primeiro livro “A Problemática do Homem – A Chave para o Autoconhecimento”.

O livro trata do conhecimento filosófico dos últimos 2.500 anos aplicados aos conflitos e dilemas da vida contemporânea, em um mundo de competição desenfreada e valores impostos pela indústria cultural, que distanciam o ser humano de sua verdadeira natureza.

Vale a pena conferir!!

Joarez Sofiste
Pai de alunos do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba

JUNIFEST

Das Junifest ist Teil der brasilianischen Kultur, und dieses Jahr war es wieder ein großes Fest und zwar am 6. Juni hier in der Schweizerschule Curitiba.

Typisches Essen, Spiele, Tänze, Bingo und eine spezielle Vorführung der beiden Bands der Schweizerschule, die den Nachmittag noch belebender machten und bis zum Abend spielten. Eine war die Schülerband und die andere, die Lehrerband. Sie haben erst aufgehört, als das Lagerfeuer angezündet wurde.

Hier einige Fotos des Festes.

Mehr Fotos unter www.chpr.com.br

Priscila Chupil
Koordinatorin der Zeitschrift O Tico-Tico
Lehrerin EFI



14

FESTA JUNINA 2009 ANIMA COMUNIDADE ESCOLAR

Como parte integrante da cultura brasileira, mais uma grande Festa Junina foi realizada no Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, no dia 06 de junho.

Comidas típicas, danças, brincadeiras, bingo e uma apresentação especial das Bandas do Colégio, uma formada por alunos e outra por professores, animou ainda mais a festa que terminou à noite, quando a fogueira foi acesa.

Confira alguns momentos da festa.

Para apreciar mais fotos, deste e de outros eventos do Colégio, acesse o site www.chpr.com.br

Priscila Chupil
Coordenadora Geral da Revista O Tico-Tico e
Professora EFI

WORKSHOP FÜR LEHRER

Workshop im Bereich Entwicklung des Kognitivprozesses und mathematisches logisches Denken aktualisiert Lehrerinnen der Primarstufe.

Am 6. und 7. Juli haben die Lehrerinnen der Primarstufe an einem Workshop teilgenommen, den die Psychologin bzw. Psychopädagogin Tamara Simons geleitet hat. Der Schwerpunkt war die Interaktion mit Kindern, damit sie das logische Denken entwickeln.

Gemäß Tamara ist die Förderung der Denkstrukturen das wichtigste, was man für ein Kind machen kann, überhaupt in den ersten Lebensjahren. Konzepte, die mit den kleineren Kindern bearbeitet werden sollen, wurden spielerisch und kreativ dargestellt, mit konkreten und praktischen Beispielen. Die Ergebnisse waren neue Ideen und Methoden, die im Unterricht eingesetzt werden können.

Das logische Denken ist grundsätzlich, um Mathematik zu lernen und um andere Fertigkeiten, wie Textinterpretation entwickeln zu können. Die Schweizerschule Curitiba, gemäß der Leitlinie des Qualitätsprojektes, hat die Absicht, durch solche Workshops den Lehrern Momente zu ermöglichen, in denen sie Ideen austauschen und sich fortbilden können. Man erreicht dadurch eine effektive und qualitative Arbeit im Klassenzimmer. Im Endeffekt gewinnen unsere Schüler in ihrer Entwicklung.

Priscila Chupil
Koordinatorin der Zeitschrift O Tico-Tico
Lehrerin EFI



OFICINA DE FORMAÇÃO PARA PROFESSORES

Oficina de Desenvolvimento dos Processos Cognitivos e do Raciocínio Lógico Matemático capacita e atualiza professores da Educação Infantil e Ensino Fundamental I

Nos dias 06 e 07 de julho, as professoras de Educação Infantil e Ensino Fundamental I participaram de uma Oficina, ministrada pela Psicóloga e Psicopedagoga Tamara Simons, com o objetivo de instruir e capacitar as professoras a fim de interagirem com as crianças de modo que elas desenvolvam seu raciocínio lógico.

Segundo Tamara Simons, "Investir nas estruturas de raciocínio é o que existe de mais precioso que se possa fazer por uma criança, principalmente nos primeiros anos de vida".

Por isso, com material concreto e exemplos práticos, conceitos trabalhados nestes níveis foram apresentados de forma lúdica e criativa, acrescentando novas ideias e métodos a serem desenvolvidos em sala de aula.

O raciocínio lógico é fundamental para a aprendizagem da Matemática e para o desenvolvimento de outras capacidades como, interpretação e organização de textos e compreensão de conteúdos. Por isso, o Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, seguindo as diretrizes do seu Projeto de Qualidade, busca, em oficinas como estas, proporcionar aos professores momentos de troca e capacitação. Com isto, se garante um trabalho mais efetivo e de qualidade em sala de aula, o que resulta em um saldo positivo para o desenvolvimento de nossos alunos.

Priscila Chupil
Coordenadora Geral da Revista O Tico-Tico e
Professora EFI

CAS-PROGRAMM

Die Schüler der Schweizerschule Curitiba entwickeln anhand ihrer Kenntnisse im Bereich Kunst, Werken und Sport das CAS-Programm, das Teil des IB-Curriculums der Sekundarstufe ist.

Die freiwillige Sozialarbeit ist in den letzten Jahren wesentlich gewachsen. Jeden Tag erklären sich immer mehr Leute bereit, in solche Projekte einzutreten oder auch neue Ideen zu entwickeln, um armen Leuten zu helfen. Das Ziel des CAS-Projektes ist es, diesen Menschen ein bisschen Trost zu geben, damit sie auch Zuneigung und Aufmerksamkeit fühlen. Außerdem bearbeiten wir:

Kreativität – der Schüler soll Aktivitäten entwickeln, die in solchen Gemeinden durchgeführt werden können und andere Projekte verbessern können.

Aktion – künstliche und sportliche Aktivitäten in Gruppen vorbereiten; Projekte entwickeln, die die Durchführung der Sozialarbeit ermöglichen.

Arbeit – sozial oder in der Gemeinde.

In dem Moment, in dem man fühlt, dass man sich für solche Aktivität bereit erklären kann, ist es notwendig, dass man Verantwortung, Bemühung und Kompromiss mit den Waisenhäusern, Seniorenheimen, Krankenhäusern, usw. haben muss.

Die Leiterin des Projektes besucht regelmäßig die Institutionen, wo die Schüler arbeiten. Bei einem Gespräch mit dem Direktor der Schule „Lar Escola Dr. Leocádio José Correia“ hat die Leiterin folgendes Feed-back bekommen: „Unsere Kinder hatten schon viel Verlust, Vernachlässigung und/oder Todesfälle in der Familie, was sehr schwer zu akzeptieren ist, oder sogar noch schwieriger zu erklären und zu überwinden ist. Wenn diese Kinder in Kontakt mit den Freiwilligen sind, hängen sie sich normalerweise relativ schnell an sie ran und zeigen Liebe. Oft sind diese Kinder dann auch von solchen Figuren abhängig, die ihnen ihre Zeit schenken. Man geht davon aus, dass es dann extrem

16

CAS

Alunos do Ensino Médio desenvolvem, a partir de conhecimentos em Artes, Trabalhos Manuais e Educação Física, o programa CAS, que faz parte do currículo IB (Bacharelado Internacional)

O serviço voluntário social apresenta grande crescimento ao longo dos últimos anos. A cada dia, mais pessoas se dispõem a ingressar em projetos já em andamento ou criar novas ideias para prestar assistência a pessoas carentes. O objetivo dos projetos do Programa CAS (Criatividade, Ação, Serviço) é levar a essas pessoas conforto humano, a fim de que se sintam rodeadas de afeto, carinho e atenção, além de trabalhar com nossos alunos os seguintes itens:

Criatividade – o aluno deve criar possibilidades de atividades a serem desenvolvidas na comunidade, incrementando os projetos de serviços;

Ação – preparação, em grupos, de atividades esportivas e artísticas, além do desenvolvimento de projetos que tornem viável a execução de serviços sociais;

Serviço – prática de trabalho comunitário ou social.

No momento em que nos surge a disposição, é necessário, como voluntários, assumirmos junto a tais entidades – creches, asilos, hospitais, etc. – o senso de responsabilidade, dedicação e compromisso.

O diretor do Lar Escola, Dr. Leocádio José Correia, fala sobre a necessidade de respeito às normas da instituição que recebe o voluntário, reforça as regras do programa e a importância do comprometimento: “nossas crianças já tiveram perdas por mortes e/ou abandono, sempre muito difíceis de serem aceitas. Quando têm a companhia de voluntários, costumam se apegar a eles rapidamente, demonstrando carinho e criando dependência pela figura dessas pessoas. Partindo desse princípio, a responsabilidade do voluntário em não faltar ao compromisso assumido com as crianças é de extrema importância. É preciso evitar que elas, mais uma vez, sofram com o sentimento de

wichtig ist, bei dem vorgenommenen Kompromiss nicht zu fehlen. Sonst würden die Kinder verstehen, dass sie schon wieder was verloren haben, was immer emotionell schädlich sein kann und bei der Entwicklung stören wird; außerdem müsste die Institution die ganze Arbeit wieder von vorne beginnen.“ Darum beteuert der Direktor, wie wichtig der Kompromiss und der Respekt des Freiwilligen ist. Man verstärkt dadurch auch die Regeln des CAS-Programms, das die Basis des IB-Diploms ist.

Das Programm ist Teil des Curriculums der Schweizerschule Curitiba, und es bearbeitet aktiv die vollständige Ausbildung des Schülers; Man ermöglicht auch die Bewertung der Ethik, den Respekt und den

Kontakt mit den Werten der Gesellschaft durch das Projekt, aber immer mit der Zustimmung der Mission dieser renommierten Schule.

Wir bedanken uns bei Allen, die sich Mühe gegeben haben, an diesem Sozialprojekt teilzunehmen; Auch für die Unterstützung der IB-Leitung und der Schulleitung. Wir laden alle ein, sich das Projekt anzusehen, um mehr über die Ziele + Pläne zu erfahren, oder vielleicht sogar selbst ein bisschen Zeit für Bedürftige zu finden.

Wanda Marina Chaguri de Oliveira
Leitung CAS



17

perda, pois isso gera desconforto emocional e queda no desenvolvimento infantil. Além disso, certamente essa falta de comprometimento exigirá um reinício de todo o trabalho por parte da entidade onde estão abrigadas”.

O CAS é parte integrante do currículo do Colégio Suíço-Brasileiro, por isso, trabalha ativamente na formação integral do educando, tendo como intuito o encaminhamento à valorização da ética, respeito e

valores perante a sociedade em consonância direta com a missão dessa renomada instituição de ensino.

Agradecemos a todos que se empenham em participar dos projetos sociais, ao apoio da coordenação do IB e à direção geral do Colégio. Àqueles que se limitam a observar, convidamos a conhecer a proposta, com a oportunidade de se envolver, doando um pouco de si ou apenas de seu tempo a quem precisa.

Wanda Marina Chaguri de Oliveira
Supervisora do Programa CAS

MEINE ERSTE GESCHICHTE

Schüler der zweiten Klasse der Schweizerschule Curitiba erleben das Schreiben ihrer eigenen Bücher.

Das Entwickeln der Kreativität - die jeder Mensch hat -, indem man fördert zu riskieren, sich zu wagen, auseinander zu gehen, die Fantasie gut auszunutzen, ist Teil des aktuellen Schulwesens. Deswegen ist es eine große Herausforderung, Lösungen zu finden, die die Entwicklung der Potentielle des Schülers bestärken und bestätigen können. Pestalozzis Prinzipien sind: „Lernen mit Kopf, Herz und Hand“. In der Schweizerschule machen wir uns ständig Gedanken über diese Prinzipien.

Nach dieser Theorie und mit der Absicht das Schreiben zu fördern, wurde die Klasse 2A motiviert ein eigenes Buch zu schreiben, während der Aktivität „Märchenstunde“ im April und im Mai. Das Ziel war, sowohl die Potentielle der Schüler anzuregen als auch Entdeckungen im Bereich Lesen und Schreiben zu



MINHA PRIMEIRA HISTÓRIA

Alunos da segunda série vivenciam a escrita em seus próprios livros

Desenvolver o potencial criativo que existe em todo ser humano, incentivando a correr o risco de experimentar, de ousar, de divergir e de fazer uso positivo de sua imaginação, faz parte das propostas atuais de ensino. Portanto, torna-se um grande desafio, encontrar soluções que colaborem com o desenvolvimento do potencial do aluno. No Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba essa preocupação constante está de acordo com os princípios de Pestalozzi, “Aprender com a cabeça, o coração e as mãos”.

Vindo de encontro a essa e outras propostas, como desenvolver habilidades de escrita, a turma da segunda série A foi instigada a escrever seu próprio livro durante a atividade semanal “A Hora do Conto”, nos meses de abril e maio. A atividade teve como objetivo estimular o potencial do educando e realizar descobertas no campo da leitura e escrita, como também a desafiadora tarefa de trabalhar em grupo, desenvolvendo assim educação, segundo a orientação da UNESCO: “aprender a conviver”.

Orientados pela professora Bernadete Franco, os alunos desenvolveram o seu conto, enriquecido por atividades manuais de livre escolha com massa de modelagem e outros recursos a livre escolha, ampliaram suas ideias, compartilhando pensamentos e exercitando sua comunicação. Seus trabalhos foram finalizados com a editoração do livro e exposição dos mesmos na biblioteca do Colégio, o que aguçou a curiosidade de alunos de todas as idades.

A atividade resultou no interesse das crianças em fazer novas histórias, algumas, inclusive, já escrevem por conta própria. Experiências como essa engrandecem e preparam ainda melhor nossos alunos para o mundo da leitura, e asseguram o desenvolvimento de atividades diferenciadas e motivantes a que o Colégio Suíço-Brasileiro se propõe.

Bernadete Franco Almeida
Professora da 2ª Série

machen. Außerdem hatten sie die herausfordernde Aufgabe in Gruppen zu arbeiten. Damit haben sie, nach der Orientierung der UNESCO, über das „Lernen zusammenzuleben“ erfahren.

Die Kinder wurden von der Lehrerin betreut und haben die Geschichte entwickelt, die zusätzlich auch handwerkliche Arbeiten bekommen hat, wie zum Beispiel Knete und andere Mittel, nach freier Wahl. Die Arbeit hat sich entwickelt, in dem sie Ideen ausgetauscht und die Kommunikation geübt haben. Die Bücher wurden in der Schulbibliothek ausgestellt. Viele andere Schüler waren neugierig und haben sich die Arbeit auch angeschaut.

Diese Aktivität hat das Interesse geweckt, andere Geschichten zu schreiben. Einige Kinder schreiben schon freiwillig. Solche Erfahrungen bereiten unsere Schüler besser auf die Lektüre vor und ermöglichen eine differenzierte und motivierende Aktivitätsentwicklung.

Bernadete Franco Almeida
Lehrerin – 2A



GRATULATION!!! PARABÉNS!!!

Wir gratulieren zwei Ex-Schülerinnen, da sie die Winteraufnahmeprüfungen bestanden haben / Ex-alunas são aprovadas em Universidades de renome nacional - Parabenizamos nossas ex-alunas formadas na 11ª série em 2008 pela aprovação nos processos seletivos (vestibular de inverno):

Luiza Teresa Hedler Ferreira
Universität Brasília (UnB) /
UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA (UnB)
Jura / Direito (noturno)

Julia Favoreto Meyer
Technologische Universität
Paraná (UTFPR) / UNIVERSIDADE
TECNOLÓGICA FEDERAL DO
PARANÁ (UTFPR)
Elektroingenieur / Engenharia
Industrial Elétrica: Eletrotécnica
(manhã e tarde)

Kalender

Calendário

DEZEMBER/DEZEMBRO

S	M	D	M	D	F	S
			1	2	3	4
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

- 10.12 - Spatenstich zum Neubau / Lançamento da pedra fundamental da nova construção
- 18.12 - Diplomfeier / Formatura
- 22.12 - Zeugnisabgabe / Entrega dos boletins





**Lernen mit Kopf,
Herz und Hand.**



**Aprender com a cabeça,
o coração e as mãos.**



**Learn with head,
heart and hands.**



**Apprendre avec la tête,
le cœur et les mains.**

colégio suíço  **brasileiro**
schweizerschule curitiba